

GALERIA DE OBRES VALENCIANES

8687

La plaseteta del Alivio

SAINET VALENSIÀ

ORICHINAL DE

:: RAMON Y JOSE MORELL ::



54



:-: 40 séntims :-:

EDITORIAL «ARTE Y LETRAS»
AVENIDA DE VICTORIA EUGENIA, LETRA V.
VALENCIA

- Núm. 1 Carabasa m'han donát... - De José M. Juan García
- » 2 El Millor Castic. - De Enrique Beltrán.
- » 3 El dolor de fer bé. - De J. Peris Celda.
- » 4 La Menga. - De J. Soler Peris.
- » 5 ¡Aixina debien ser totes!... - De José M.^a Garrido
- » 6 De Fill a Fill. - De Manuel Navarrete.
- » 7 Fallo a blanques. - De José M.^a Juan García.
- » 8 Terra Fangosa. - De Paco Barchino.
- » 9 Mal instint. - De José M.^a Mateu.
- » 10 ¿Y dihuen qu' el peix es car? - De Visent Montesino.
- » 11 El tenorio del carrer. - De Eduardo Buil.
- » 12 El marit de la machor y el noyio de la menuda. - De José M.^a Juan García y J. Ferrer Vercher.
- » 13 Picardíes d' estudiant - De Visent Luis Puchol.
- » 14 ¡Ya soc pare, ya soc pare! - De Pepe Angeles.
- » 15 Les festes d' un poblet o la filla del clavari - De Salvador Soler Lluch.
- » 16 La Festa de la Flor - De Felipe Meliá.
- » 17 Les dos chermanes. - De Eduardo Buil
- » 18 ¡Ya no sóna la guitarra! - De Felipe Meliá.
- » 19 Els quatre séros - De Pepe Serred Mestre.
- » 20 El llenguache del tabaco y ¡Eixos Caseros!... - De Felipe Meliá.
- » 21 Hiá que tindre carácter. - De M. Haro López.
- » 22 Al treballaor, faena. - De Pepe Angeles.
- » 23 Els fills dels vells. - De Felipe Meliá.
- » 24 De sacristá a torero. - De Leopoldo G. Blat y Vicente Broseta Rosell.
- » 25 ¡Pobres flors! - De Arturo Casinos
- » 26 En el pecat va la penitensia. - De Francisco Mínguez.
- » 27 Rosa de Valenciá. - De Eduardo Buil y Chusep Jover Navarro.
- » 28 Més allá de la lley. - De J. Peris Celda.
- » 29 ¡Ara eres mare! - De Arturo Casinos
- » 30 Dos secrets en dos femelles. - De Francisco Palanca y Roca.
- » 31 Un sastre de... carreró - De Antonio Viroque.
- » 32 Mariano, toca... ¡Mec! Toca... ¡mec! - De Ramón y José Morell. - Música de Miguel Asensi.
- » 33 ¡Polvos venenosos! - De Francisco Pierrá y Luis Candela-Versió valensiana de José M.^a Garrido

Ramón y José Morell

La plaseteta del Alivio

Estrenat en exit extraordinari en el Teatro de Apolo de Valencia, el 5 de Juny de 1919, en motiu de la «Festa del Sainet Valenciá».

Reprisat en el Teatro de la Comedia de Valencia, el día 7 de Chiner de 1927.

Sainet valenciá en un acte y en prosa.



IMPRENTA

Editorial "ARTE Y LETRAS" Avenida Victoria Eugenia, letra V. - VALENCIA

DEDICATORIA:

A la memoria de nostra volguda mare; Ramona Berenguer de Espinosa.

El temps no borra de nostres còrs la tehua imatge, ans al contrari; cada minut que pasa en el rellonge de la vida, es un xicotet pas, que més mos apropa a tots.

Siguen estes pobres línies, la manifestació més gran de tons fills que may t'olvidarán,

RAMON Y PEPE



ES PROPIETAT

Ningú podrá reproduirla ni representarla sense autorisació del autor.
«La Sociedad de Autores Españoles», es la encarregá de consedir o negar el permis pera representarla y cobrar els drets.
Queda fet el depòsit que la lley mana.

REPARTO

PERSONACHES

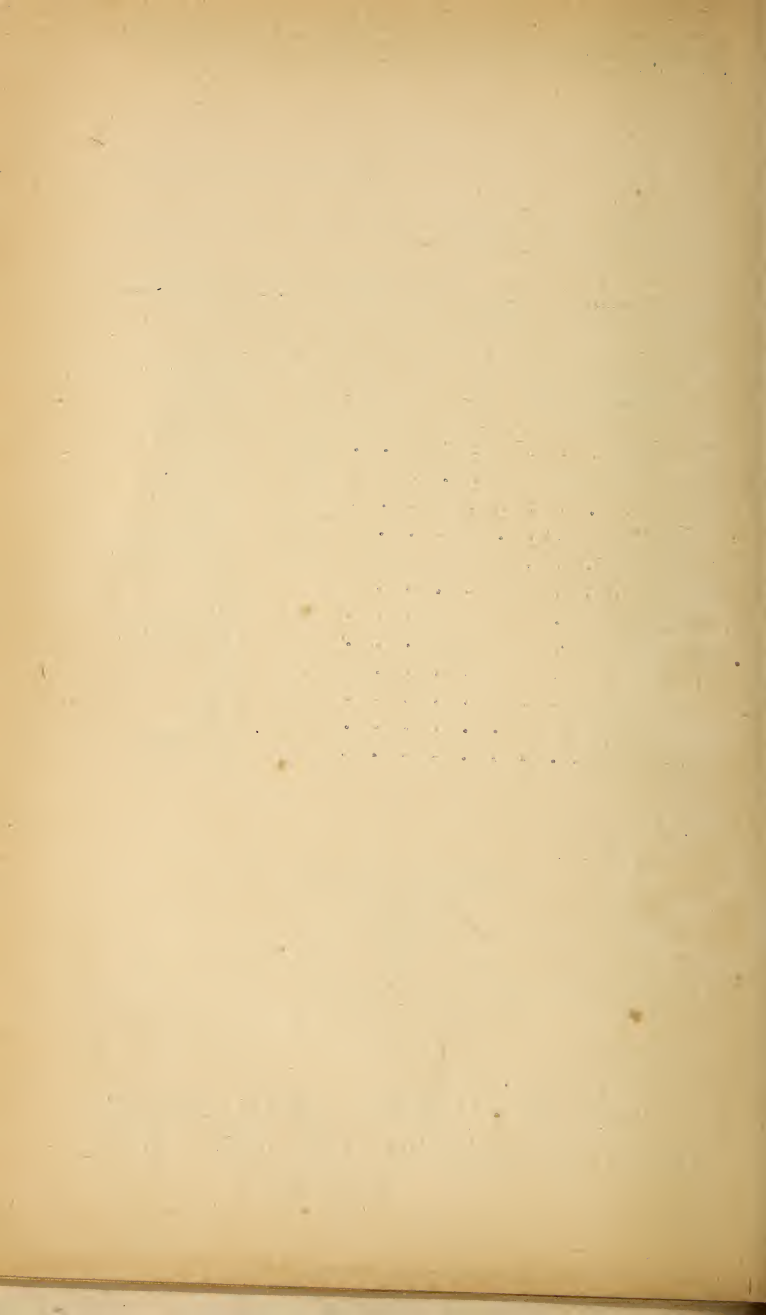
ACTORS

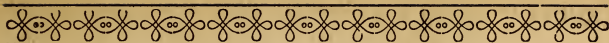
FILOMENA	Sra.	CLEMENT
ENCARNACIÓN.	Srta.	ALBA
GLORIA.	»	CASTAÑO
VEHINA.	Sra.	ARIÑO
POLONIO.	Sr.	VILLASANTE
QUICO	»	ALBA
CARMELO	»	VILAR
SILVERIO	»	FERNÁNDEZ
QUININA	»	ESPÍ
TRAGABALES	»	ROIG
AMIC primer	»	AÑÓN
AMIC segón.	»	SABATER



L' ACSIÓ EN VALENSIA. - EPOCA ACTUAL
DRETA Y ESQUERRA LES DEL ACTOR

671586





ACTE ÚNIC

Estém en una plaseta de un barrio cuantsevol de la Valensia clásica. Es una plaseta tranquila, silenciosa, ahón pasen apasibles els díes y ahón sólament se ou de cuant en cuant, el lladrit de un gos y el ruido del martell de un ferrer de tall y de tart en tart el pregó d' algún venedor y els crits de alguna riña de dónes. A esta plaseta, desemboca un carrer a dreya y esquerra según terme. Al foro hiá a la dreya, la pórtá d' una escaleta y en el quisio d' esta pórtá, ahón millor se vecha el escaparátet d' un retratiste barato, en retratos. Al costat d' esta escaleta, la pórtá d' una Botica. Damunt del escaparate del retratiste, este lletrero: «Fotografía de la Dicha, se retrata aunque esté nubol.» Damunt de la pórtá de la Botica est' atre: «Botica de la Esperanza». Entre estes dos cases, la racholeta indicaora de la plasa, en este rótul: «Plasa del Alivio». En primer terme dreya, la portalá d' un pati y en el quisio posterior d' este pati, un kiosquet de periódics en una cahíra per a el amo. En el balcó simulat d' esta portalá, este lletreret: «La Fidelidad, casa de compra y venta». A la esquerra y també en primer terme, figura un Café-Bar; ahón se podrá vorer desde el públic, este atre lletreret: «Café de la Alegría». A la pórtá del café, un parell de tauletes redones en dos o tres cahíres cada una. Son les deu del matí d' un mes de Setembre.

Al alsarse el teló apareix QUICO sentat al costat del kiosquet y una VEHINA per l' esquerra.

VEHINA Bon home; ¿me podría donar rahó si así existix la Fidelitat?

QUICO La fidelitat, respetable señora, ya fa años que casi ha desaparegut del mon. Ara tot son engratituts y trampes.

- VEHINA Aixó que vosté diu; trampes. Pero la fidelitat que yo busque, es diferent a la que vosté se referix. Yo busque la «casa de compra y venta»...
- QUICO ¡Ah, vamos, ya! (Señala el rótul del balcó). Ahí la té vosté.
- VEHINA Moltes gracias.
- QUICO ¿Per lo vist va vosté de empeñaranda?
- VEHINA Sí, señor... ¿Veu este bulto? Pues es roba del dot de ma filla. Es el primer choc de llit que ella feu.
- QUICO ¡El primer choc de llit! ¿Y aixó s' empeña?
- VEHINA ¡Van quedant tant poques cósos! Ma filla de part en el llit, y el seu marít també.
- QUICO ¿El seu marít també de part?
- VEHINA No señor, també en el llit, mal de reuma. En fí m' en vach, qu' encara tinc que comprar dels dinés que me donen del empeño, esta medisina en la botica que m' ha recomanat el meche, presisament en esta plaseta.
- QUICO Sí; eixa d' ahí enfront. Pero també podría anar vosté a cuantsevol atra, porque yo crec qu' el unguent de canonet y el eixerop de sidra, será igual en totes les farmasies.
- VEHINA Es clar; aixina deu ser... Y diga, ¿quina porta es la de la casa de empeño?
- QUICO No se preocupe, puche per la escala d' eixe pati y sense donarse conte arribará al puesto.
- VEHINA Pues moltes gracias. Deu que li hu pague. (Mutis pati dreta.
- QUICO De res, dóña, de res.

POLONIO ix corrent d' el patiet de la fotografia y se posa al costat de QUICO.

POLONIO ¡Tío Quico! ¿A eixit? ¿No ha eixit?

¿Eixirá? ¿No eixirá? ¿Qu' em conta?

QUICO ¡Ché! Aixó pareix una endivinalla.
La solució'n mañana.

POLONIO ¡Ay, tío Quico! No puc viure sense vore tots els dies a la viuda que m' atortola. A l' ama d' eixa casa de compra-venta... Por ella suspiro, por ella deliro y por ella palpita mi corazón.

QUICO Ves aspayet que t' agarrará el mal de «San Vitol».

POLONIO Deu voltes m' he asomat a la finestra y no la he vista. ¿Es que no está en casa?

QUICO Yo no la he vist eixir.

POLONIO ¡Si ella volguera, me faría el més felís dels homens!... ¿Voste ha ouit parlar del Vesubio, eixe volcán tan furiós?... Pues el meu cór es un Vesubio d' amor per l' ama de eixa casa d' empeños. ¡Ay, si volguera ella empeñarme!

Ix GLORIA d' el café.

GLORIA Bon día, señor Quico y la compañía.

QUICO ¡Hola, chiqueta! ¿qué, a ferli compañía a la señá Filomena?

GLORIA Si, señor; ahí vaig un ratet. Cada día vulle més a eixa señora. (Mutis pati dreta.)

POLONIO ¡Ay, quí poguera ser eixa chiqueta que veu cuan vol a la que yo idolatre!

QUICO Pues yo volguera ser son pare, l' amo d' eixe café. Es tot un home.

Ix QUININA, per la pórtia de la Botica, picant en un morteret y canta al compás esta cansoneta de la sarsuela «Las Campanadas».

- QUININA Pica, pica, pica, pica.
Pica, pica, pica, ya.
Como los pájaros pican. Pica...
- QUICO (¡Guapo! Ya tením así a Quinina).
POLONIO (No me fa chens de gracia eixe pildorero).
- QUININA Bon día, tío Quico. Salut, señor Pasta-flora.
- POLONIO A mí me dihuen Polonio, para su gobierno particular.
- QUININA ¿Oy? Pos vosté dispense. Es que no se lo qu' em dic. Desde que ha entrat el amor dins de mí, yo no ne pose una en el puesto.
- QUICO Un atre enamorad de guardarropía.
POLONIO Estigas al tanto, tío Quico, per si ix la dama de mis ensueños. (A QUININA. Que vosté hu pase be, flor de malva. (Mutis patiet Fotografia.
- QUININA ¿Flor de malva? ¿M' ha dit flor de malva? (Corre hasda la porta per ahón s' en anat POLONIO y a la que arriba a ell díu en veu de maixquera. ¡¡Polonia!! (Tornant al sentro). Cuantsevol día la tinc yo en este retratiste.
- QUICO No fases cas.
- QUININA Es qu' este no sap quí soc yo y yo pique molt alt.
- QUICO Y molt fort. Para de picar que me mareches.
- QUININA Parant de picar). Eixe vol parlarli a la señá Filomena; y com yo la vulle també, pues... ¡som rivals!
- QUICO ¡Ché! ¿Y cóm t' ha entrat eixe amor per eixa viuda?
- QUININA ¿Cóm m' ha entrat? ¡De repent! Aixina com entra la tersiana. La

vaig vore la primer volta y ¡cataplúm! enamorat; y desde eixe día, yo no sé lo qu' em fas per culpa d' eixa dóna. ¿Me demanen bicarbonato?... pues done sal de la figuera. ¿Me demanen pastillés de brea?... les done de llima. ¿Me tinc que cobrar un duro d' una resepta?... ne cobre tres. Estic mochales.

QUICO Cuantsevol día envenenes a algú.

Els mateixos y SILVERIO per el carrer esquerra; porta un chuso y un farol de sereno y entra chiulant la cansoneta de sempre. Va vestit de particular.

SILVERIO Tengo un niño chiquitín,
 que se llama Nicolás.

QUICO ¡Oy, tío Polca! ¿Vosté de día y per así?

SILVERIO Ara no vaig de sereno. (A QUININA.
 ¡Ché, chiquillo! Este matí m' ha costat tirarte una espardeña per la finestra de la Botica, per a que te despertares. Cuantsevol día te trenque, sense voler, tots els gots d' els ungüents; dormiló.

QUINNIA Es que estaba ensomiant que viachaba en globo.

SILVERIO ¡Vamos! Y per aixó no m' has ouit...
(Al tío QUICO). ¡Tío Quico! ¡Viva la alegría!

QUICO Y el ví bó.

SILVERIO ¡Ajajá!... No hiá res en este mon millor que un trago de ví. Es el elixir de quitapenas... Les dónes cuant s' en empuchen al cap, arrapen; el ví cuant s' en empucha al cap, fa dormir. Te chites y... ¡al paraíso de Mahoma!

QUININA Y al amoniaco en seguida, voldrá vosté dir. Desde qu' estic en la Botica, n' ha gastat vosté deu litros.

- QUICO Aixina se despeja.
- SILVERIO La vida es molt trista, Quinina, y si no l'alegres de cuant en cuant, pos... ¡Gori-gori!
- QUICO ¿Pero qu'en cá no ha acabat la faena, a les deu del matí?
- SILVERIO Ya he anat a casa, m'ha llevat el trache de sereno y m'ha fet una mitailla d'aiguardent per a matar el cuc; y ara m'en vaig a cá Tónico el llanterner per a que m'apane el farol y me pose un clau en esta llansa.
- QUICO Vosté es més vehí d'esta plaseta que mosatros.
- SILVERIO ¡Quí! ¿Yo?... Si a mí me trahuen de la plaseta del Alivio, me maten. En una micheta del negre y esta plaseta... ¡Viva Cádiz!
- QUININA Aixina agarra vosté uns tórros, que... ¡ya, ya! (Torna a picar.
- SILVERIO Pero es de día, che.
- QUICO Te rahó. De nit es Sereno.
- SILVERIO Si, señor. De nit ni tan sixquera olorarlo... Sereno tota la nit... Ara; cuant se fa de día...
- QUININA Turbio.
- SILVERIO De día ya es atra cosa. Per supost que yo no més vec que ví... el coñac no el taste may.
- QUININA No el tasta pero se l'angúl.
- QUICO ¡Ché, Quinina! ¿Vols parar eixe morteret que me posa dolor de cap?
- SILVERIO Ves a picar a la Botica.
- QUININA Para de picar). ¡Ca, home! Si yo cuant tine que picar m'en vinc así y... ¡pique en la plasa!
- SILVERIO Pos ves y pica en el mostraor que no t'agarrará el bou. Bueno, tío Quico; hasta después, qu'en cá tor-

noré antes de chitarme, per a tastar el cafenet del só Carmelo. (Mutis per carrer dreta y chiulant la cansoneta. A QUININA).
¡Adiós, enseraet!

QUININA

Aliviarse.

QUICO

¡Adiós!

QUININA

A este sereno turbio li agrá més el mélis, que a mí, el sucre candi...
¡Guapo! Ya está este alcanfor picat; m' en vaig a embolicarlo... ¡Ay, tío Quico! Si la señá Filomena me diguera un día «Tuya o del claustro» Yo, m' anchisaba. (Mutis Botica.

QUICO

Pos més val que no te hu diga. Este infelís cada día está més varilla.

CARMELO per la pórtá del Café.

CARMELO

La mehua chiqueta ya s' en anat atra volta... De segur que estará dalt...
¡Tío Quico!

QUICO

¿Qué li pasa, señor Carmelo?

CARMELO

¿Ha vist a la mehua chiqueta?

QUICO

Sí, señor; fa un rato a entrat en casa de la señá Filomena.

CARMELO

¡Me hu figuraba! No té atra manía.

QUICO

¿Qué li sap mal?

CARMELO

Home; mal no. La señá Filomena, me mereix tota la confiansa, pero...

QUICO

¿Pero, qué?

CARMELO

Es que yo soc molt mirat en les mehues coses y no es del meu gust que Gloria, ma filla, vacha a una casa d' empeños.

QUICO

Escolte señor Carmelo. La siñá Filomena, com no ha tengút familia, en vore a una criatura s' enternix y vol a la sehua filla com si fora sa mare.

CARMELO

Si, ya hu sé.

QUICO

Y tant per lo honrá qu' es, com per el cór que té... mereix eixa dóna ser

felís encara; trobar un home noble, franc, treballaor, honrat, aixina com...

CARMELO

¿Com quí?

QUICO

Com vosté.

CARMELO

¡Tío Quico! Ya coneix el meu carácter y sap com soc de chust y de mirat en les mehues cóses; y no més de pensar qu' eixa dóna té una industria cuyos benefisis s' amasen en llágrimes de dolor y de miseria...

Torna a ixir una VEHINA en el paperet y el fardet.

VEHINA

¡Y en cara dihuen qn' en les cases d' empeño no tenen cór!... Aixó no me hu esperaba. (A QUICO). Eixa señora de la casa de préstamos que m' ha resebít, es un anchel caigút del sel. No ha volgút admitirme el empeño y m' ha donat sis pesetes. Deu que li hu pague.

QUICO

Señor Carmelo, ¿ha ouit vosté? Vecha si asó ocurrix en atres bandes.

CARMELO

Ació noble y de bon cór.

VEHINA

Ya tením per a tirar y per a pagar lo que valga esta resepta. Anemsen a la Botica. (Mutis Botica).

IX GLORIA.

GLORIA

¡Qué contenta estic! (Repara en son pare).
¡Pare, pare!... Tinc que dirli una cósa.
(Se queda un moment confusa per la presensia de QUICO).

CARMELO

Digues lo que vullgues encara que estiga el tío Quico dabant.

QUICO

¡Es un capollet esclatat!

GLORIA

Pues que la señora Filomena m' ha dit que se retira del negosi y que vol anarsen a viure al camp en una caseta entre flors y abres y...

- CARMELO ¿Y qué?
- GLORIA Pues que vol que yo vacha a viure en ella.
- CARMELO No es mala pretensió.
- GLORIA ¿Vosté si que voldrá que l'acompañe, veritat?
- CARMELO Esta chiqueta es molt candorosa. Anemsen cap a dins que ya parlarem d'aixó. (Mich mutis GLORIA y CARMELO cap al Café.
- QUICO Señor Carmelo. Tant per el cór que té, com per lo honrá qu' es, mereix un home...
- CARMELO Sí, sí; ya me hu a dit antes. Anemsen, chiqueta.
- QUICO Adiós, Gloria pura.
- GLORIA Que hu pase be. (Mutis GLORIA y CARMELO, per la pórtá del Café.

Ix POLONIO per el patiet del retratiste.

- QUICO Com si Deu hu fera, ixen les coses com desiche... O yo li pegue foch al kiosco, o li done una mare a eixa chiqueta y una dóna completa al pare.
- POLONIO En la corregudeta de sempre). ¡Tío Quico! ¿A eixit? ¿No ha eixit? ¿Eixirá? ¿No eixirá? ¿Sap algo?
- QUICO ¡Che, asó es un cuhét borracho!... Home, ¿Vosté s'ha figurat que yo soc polisero?
- POLONIO No, señor. Es qu'el amor me hu enturbia tot.
- QUICO Pos ya no es ningún jambet. Per a els años que té podría no fer el tonto.
- POLONIO ¿El tonto?... Asó que yo fas, tío Quico, no es fer el tonto, es fer el amor. Vóle d'así cap allá y d'allá cap así, en busca sempre d'ella.
- QUICO Y pareix una rata pená.
- POLONIO Els años podrán pasar, pero lo qu' es el amor... el meu amor no pasa.

QUICO El seu amor es sevillano, no «paza».
POLONIO ¡Qué grasios es vosté! Yo tinc el cór
més blanet que un pastís d' espuma.
QUICO Per aixó li haurán tret Pastaflorea.

QUININA y VEHINA; ésta dú un paperet en la má.

QUININA A VEHINA que ix en ell). ¡Que no pot ser,
señora!... ¡Que no pot ser!... Aixó no
hía quí hu entenga.

VEHINA Pos la fem bona.

QUININA A vore si el tío Quico s' aclarix.

QUICO ¿Qué te pasa Quinina?

QUININA Cósés del ofisi.

VEHINA Pos mire vosté. Que después que ha
estat sine minuts llechint la resepta,
diu que no s' enten lo que diu.

QUININA Es que hián meches que fan una
lletra que pareix un fil de cosir.

POLONIO Agarrantli a QUININA la resepta). A vore si yo
hu desifre. (Llechint). De... de... arre...
«cu cú»... «cló cló... cló cló».

QUININA Agarrantli en un grapat la resepta). Duga, duga;
que pareix vosté una llóca.

QUICO Vechám qu' es aixó. (Es posa les ulleres si
vol, agafa la resepta a QUININA, es posa a mirarla y diu
después de una chicoteta pausa). ¡Ché!... Si qu'
es una lletreta esta per a mestre
d' escola. (Llechint). De... de... arre...
arre... só... só...

QUININA ¡Tío Quico!... ¡Que no va vosté guiant
un carro!

QUICO Só... Sólament puc llechir «arre».

QUININA Aixó voldrá ser «arrenal».

QUICO Llechint). «Dos cú», «cló cló»... y prou.
¡Ah, lo de baix si que hu antenc!
(Llechint). Vi-na-gre de los cua-tro la-
dro-nes.

QUININA ¡Ah, vamos! Aixó ya es atra cosa.

QUICO ¡De los cuatro ladrones! ¡Ché! ¿Y de
cuatro lladres han fet vinagre?

- QUININA Aixina está en la Farmacopea.
 VEHINA Mire, donem el paperet. (QUICO li entrega la resepta a VEHINA). Que m' en vaig a casa. Quant vinga el meche que la torne a escriure en lletra mes clara. (Mich mutis). Lo prinsipal ya hu tinc. ¡Que hu pasen be! (Mutis carrer esquerra.
- QUICO }
 POLONIO } ¡Adiós!
 QUININA No més me sap mal per si no torna ésta dóna. Vaig a acabar un julepe. (Mutis botica).

ENCARNACION per el pati de la dreta.

- QUICO ¡Vinagre d' els quatre lladres!... ¡Ché, qué lladres!
- ENCARNA. Tío Quico: M' ha dit la señoreta que me done «La Moda Elegante». (POLONIO hasta que li toque parlar, s' entretindrà mirant el balcó de la casa de préstamos.
- QUICO Vaig. Pero yo li la pucharé que vullc enseñarli además, una novela que acaba d' eixir, a vore si se suscriu. Tin tú conte un moment, que baixe deseguida. (Agafa uns periódics del quiosquet y fa mutis pati dreta.
- ENCARNA. Bueno. Escolte señor retratiste, ¿a vist vosté «per casualitat» al meu novio?
- POLONIO Hechisera maritornes, ¿que vosté, té novio?
- ENCARNA. Vinga, no se fasa el andova. ¿Ha vist vosté a Visantico?
- POLONIO ¿A Tragabales?
- ENCARNA. Si, señor.
- POLONIO Eixe valent, ¿es també el seu novio?
- ENCARNA. ¿Cóm també? ¿Que acás té atra novia més que yo?
- POLONIO ¿Un atra novia? Vosté pareix un ánchel bobo.
- ENCARNA. Aixó de ánchel bobo, per a el gat. Vosté a mí no me té qu' enseñar res.

- POLONIO Trau una fotografia de la bolchaca). Pues vaig a enseñarli esta fotografía per a que se done conte... de que viu vosté...
- ENCARNA. En la plaseta del Alivio.
- POLONIO ¿Del alivio? (Donanli el retrato). Tinga, alivies en eixe retrato y llixca la dedicatoria que du raere.
- ENCARNA. Este es el tretrato de Visantico.
- POLONIO Chire el retratet al revés y prepares per a el colp... (Ara me la vengue d' eixe poca vergoñá de Tragabales, per no pagarme les copies que li vaig fer.)
- ENCARNA. Llechint). «A la ca-pri-cho-sa En-ri-que-ta, co-mo prue-ba del a-mor que le pro-fe-sa su, Visantico».
- POLONIO ¿Qué li pareix el colp?
- ENCARNA. ¿El colp?... El colp el que va a resibir eixe sinvergüensa en cuant el vecha.
- POLONIO Duro, duro con él y a la cabeza; que ahí está el mal.
- ENCARNA. El mal estará en el cap, pero yo li el vaig a fer en un atre puesto. (Escomensa agarrant a POLONIO de les solapes de la chaqueta y a medida que va parlant li pega poc manco de una palisa. Cuant el vecha, l' agarre aixina y l' arrape... ¡Granuja!... ¡Infame!... ¡Ara te desfás!
- POLONIO ¡Encarnación, que me desfás!
- ENCARNA. ¡Traidor, més que traidor! (Seguix bambolechant a POLONIO). ¡Vaig a matarte!
- POLONIO Consequix soltarse de ENCARNACION). ¿Pero vosté s' ha cregut que yo soc Tragabales?
- ENCARNA. Home dispense. Ha segut un arranc de pasió. Me estaba ensayant.
- POLONIO Pues en un atre ensayo y en un atre arranc com eixos... ¡adiós fotógrafo!
- ENCARNA. Vosté dispense y li agraixc el favor que m' ha fet. En el seu permís me quede este retrato, ya li el tornaré.

POLONIO Quedeselo; a mí no me fa ninguna falta. (Cuant menos el vecha, menos m' anrecordaré del deute.)

ENCARNA. Moltes gracies. (Guarda el retrato en la bolchaca.

Els mateixos y QUICO per el pati dreta.

QUICO Ya tením un atra suscripsió (A ENCARNACION). Ya pots pucharten, chiqueta.

ENCARNA. En cuant el vecha l' aufegue. (Mutis pati dreta.

POLONIO Ya m' ha vengat de Tragabales... Ara a treballar un ratet. ¡Tío Quico! M' en vaig a pensar en ella. (Mutis pati Fotografia.

QUICO Pensa, pensa que hiá estás apañat. (QUICO es fica en el pati dreta.

CARMELO per la porta del café en una botella plena d' aigua, com les que hián damunt les taules del Café; y mentres parla la deixa damunt d' una taula y la netecha un poc.

CARMELO Esta chiqueta mehua fa que yo me desidixca per eixa dóna... Además, la acsió que li he vist fer a Filomena, demostra ya quí es, y per atra part, si se retira del negoci... ¡Yo me desidixc!... Cuant tinga ocasió, li parle y tire a rodar tots els cuentos dels que m' aconsellen que no me torne a casar. (Es fica dins del café.

QUICO ixint del pati ahón s' ha ficat.

QUICO Me pareix que baixa la coloma y estant el colóm (Per CARMELO). a la porta... Me posaré a distansia y estaré al paio per si no entrara al colomer. (Es fica en la botica de manera qu' es vecha desde el públic, pues figura qu' está escoltant la conversasió de CARMELO y FILOMENA.

IX CARMELO del Caf , en una botella, la deixa damunt de l' atra taula. FILOMENA per el pati dreta.

FILOMENA Bon día, señor Carmelo.

CARMELO Bon día señora Filomena... Enchorn ix hui.

FILOMENA Vaig a fer uns encarregets y torne en seguida a casa...  Que fa vost  tan as les?

CARMELO Yo may estic as les, señora Filomena.

FILOMENA Es veritat, no había caigut. Tenint a eixe capollet de chiqueta, no est  vosté as les.

CARMELO No es ella la única que m' acompanya en esta vida.

FILOMENA  Y què l' acompanya adem s?

CARMELO (Animo y resolgamo tot de una vega.) Pues adem s de ma filla, m' acompanya una esperansa.

FILOMENA Les esperanses sempre mos acompanyen a tots en el mon...  Y es indiscreció preguntar quina esperansa es eixa?

CARMELO Eixa esperansa...  Es vosté!

FILOMENA  Yo?  Aix  que vol dir Carmelo!... En vostè m' estra na eixa paraula... en els atres, no. Es la cansó de sempre... de Pastaflora, de Quinina, de tots.. Tots dihuen lo mateix «Filomena, vost  es la mehua esperansa».

CARMELO  Pero no li hu diran com yo!

FILOMENA Aixina, en eixa cara tan seria, no.

CARMELO Yo sempre soc serio y formal. Les coses les pense ben pensaes antes de dirles y ...

FILOMENA Parl m d' atra cosa. La sehua Gloria ya li haur  dit algo del meu desich d' end rmela al camp per a uns d es.... Eix  si vostè no té inconvenient.

- CARMELO Sent desich de vosté, no tinc per qué negarme.
- FILOMENA Gracias, Carmelo. ¡Moltes gracias!... Aixó li hu agraix molt.
- CARMELO Yo volguera agrairli una paraula de cariño sehua... El seu cas es iguál al meu... Vosté viuda... Yo viudo... Gloria sense mare... ¿Vol ser vosté la mare de Gloria?
- FILOMENA Mire, señor Carmelo; hián coses que no se poden contestar en seguida... ¿Ahón s' ha ficat el tío Quico?
-

QUICO, eixint de la Botica.

- QUICO ¡Presente mi Generala!
- FILOMENA ¿Ya han dut el suplement a la «Moda Ilustrá»?
- QUICO Si, señora. Per sert que du un figuri «para la mujer casada»; y un retrato de «un matrimonio felís». ¿El vol ara?
- FILOMENA No: Cuan torne m' el donará. Señor Carmelo... Hasta la vista.
(Mutis carrer esquerra.)
- CARMELO Hasta la vista, Filomena. (QUICO y CARMELO se queden mirant com s' en va FILOMENA.)
- QUICO ¿Qué?... ¿Li té vosté molta quimera a esta señora?
- CARMELO ¿Quimera yo?... ¡Al contrari!
- QUICO Home; com vosté es tan mirat en les sehues coses y ella té la caixa de préstamos...
- CARMELO ¡Pero se retira, tío Quico!... ¡Se retira!
- QUICO Han estat parlant un ratet. ¿Parlaben del orache?
- CARMELO ¡Tío Quico! ¿A qué negarliu? Les accions d' eixa dóna son totes nobles y yo veig que vosté té rahó.

QUICO (Si d' esta no hiá boda, perc un sopar en el Rum Rum). Filomena es tota una dóna.

CARMEEO ¡Es molt bona!

QUICO (Més qu' el sopar). Vosté ya sap que yo mire a les dónes en ulleres del teatro, posaes al revés... ¡Pero a esta!... A esta hiá que mirarla molt propet.

CARMELO ¡Es veritat!... En fí; vaig a vore per dins a la mehua chiqueta.

(Mich mutis café.

QUICO Señor Carmelo... Tant per el cór que té, com per l' honrá qu' es, mereix un home...

CARMELO ¡Té vosté rahó, tío Quico! (Mutis Café.

TRAGABALES acompañat de AMIC primer y AMIC según, per la dreta.

QUICO Este es un home sanser y franc.

TRAGA. ¡Salut, tío Quico!

QUICO ¡Hola, Tragabales!... Tens un apodo de armería; Tra-ga-ba-les.

TRAGA. A mí eixe apodo me honra. Es un apodo de valent. (Señala al AMIC primer.

AMIC 1 ¡De acuerdo!

(Señala TRAGABALES al AMIC según.

AMIC 2 ¡Cabál! (Sempre que parlen AMIC primer y según, els atres se «posen en guardia» pues aquells al parlar «excupixen» granís.

QUICO ¿Son els teus secretaris, estos dos señors?

TRAGA. Yo no tinc secretaris. Son dos amics seriots y leals. (Señala al AMIC primer). Mingo el Rullo: Carniner de ofisi, si se tersia.

QUICO ¿Y si no se tersia?

TRAGA. Si no se tersia, no fa un brot (Señala al AMIC primer.

AMIC 1 ¡Chut!

- TRAGA. Señala al AMIC según). Romualdo el Ñespla: De ofisi ebaniste. Está en huelga, per aixó no treballa.
- AMIC 2 ¡Cabál!
- QUICO Así en este mon, el que treballa es un tonto.
- TRAGA. Pos sapia vosté tío Quico, que tant estos señors, com yo, en dir tenim ganes de treballar.
- QUICO ¡S'aguanteu les ganes y no feu un brot.
- TRAGA. ¡Vosté té unes ocurrencies! (Als AMICS. Este señor, es com si fora yo. (Señala al AMIC primer.
- AMIC 1 ¡Chut!
- (Señala TRAGABALES al AMIC según.
- AMIC 2 ¡Cabál!
- (El tío QUICO se separa uns pasos evitant la granisá que al parlar asolten AMICS primer y según.
- QUICO ¡Ché, Tragabales! Estos sempre dihuen lo mateix. ¡Chut! ¡Cabal!
- (Ara es el tío QUICO el que solta la «granisá» per la boca. Els atres se separen). ¿Qu' els tens educats a la alta escuela?
- TRAGA. Per el AMIC primer). Así el home, si se solta de llengua parla més que un diputat de oposisió. (Señala AMIC según. Y de este atre, no dic res. Cuan diu ahí vaig, es una locomotora.
- QUICO Pues la pinta, hasta el present, no pot ser més silenciosa.
- TRAGA. Ara vora vosté si parlen o no parlen. Señala AMIC primer). ¡Vinga una sentensia, Mingo!
- AMIC 1 Molt apres). Así ya que ferla. El que no la fa, la desfá y el que la desfá, ya la empastrá. Yo si parle es per a ferla y si calle es pa desferla.
- TRAGA. Tapantli la boca en la má, al AMIC primer). ¡Prou!
- QUICO ¡Chut!... Desfásala y no parle.
- TRAGA. Ara oirá a este atre.

QUICO Deixemo per a un atre rato que tinc un poc de faena en el quiosco.
(Es retira al quiosco y se senta.)

TRAGA. Als Amics). Aném a bañarnos la gola.

AMIC 1 ¡Chut!

AMIC 2 ¡Cabál! (Se senten en la primera taula del café.)

TRAGABALES, AMIC primer y AMIC segón. TRAGABALES pega palmes.

Els mateixos y CARMELO que ix per el café.

CARMELO ¡Hola, señores!... ¿Qué servixc?

TRAGA. ¿Qué no está Balbino, el moso?

CARMELO Está huí de festa. ¿Qué volen pendre?

TRAGA. Yo aguardent del més fort.

AMIC 1 Lo mateix.

AMIC 2 ¿Té churros?

CARMELO Calentets d' ara.

AMIC 2 Pues aguardent y churros. (CARMELO entra en el café.)

TRAGA. Así estem be per a vorer si ix Encarnación.

CARMELO Ix del café duent el servisi, qu' el posa damunt la taula). Así tenen lo demanat.

SILVERIO, per carrer dreta, chiulant la cansoneta de sempre. Porta la llansa y el farol.

SILVERIO ¡Bon día, caballers! Se saluda filarmónicament. ¡Viva la alegría!

TRAGA. Vosté es l' home més felís del mon.

SILVERIO Yo 'm moriré chiulant y bebent.

TRAGA. ¿Vol ferse una copa?

SILVERIO ¡Vinga!... Una copa es un cordial, servix per a tot... ¿Que no tens ganas de menchar? ¡Copa!... ¿Que te vols curar un costipat? ¡Copa!... ¿Que tens un disgust? ¡Copa!... Es lo millor d' este mon. (Es fa una copeta que l dona TRAGABALES). Yo no crec més qu' en dos cóses.

TRAGA. ¿Quines son?

SILVERIO La una, en esta plaseta; y l' atra, en la veguda.

TRAGA. ¿Y les dónes, res?

SILVERIO ¿Les dónes?... La dóna per a mí, es un veneno més actiu qu'el sublimat... Yo vaig per el carrer y veig a una churra... ¡Y res! ¡Pero cuan veig un churro...

TRAGA. Cuan veu un churro, ¿qué fa?

SILVERIO Cuan veig un churro... (Agarra un churro del plat y menchánselo). ¡M' el menche!

TRAGA. ¡Está bo!

SILVERIO De primera, molt bo... Ara acabe de vore a Pepico que s' ha casat, «le he dado la mano» y...

TRAGA. ¿Y qué li ha dit?

SILVERIO ¿Ell? No res. Els grans dolors, son muts. ¡Qué be s' está en esta plaseta!

TRAGA. Pero, ¿qué té esta plasa que a vosté li agrá tant?

SILVERIO ¿Que qué té esta plasa?... Presteu atensió... El nom d'ella ya es conso-laor, «Plasa del Alivio». Ara supon-gám qu' entra en ella un home y no té un chavo... Pega una mirá a eixe rótul y llich: «La Fidelitat»... Una casa d' empeños, problema resolt... Y efectivament, empeña cuantsevol cosa, encara que siga la petaca y s' ha fet en chavos... Pega un' atra mirá a este atre rótul, «Café de la Alegría»... Entra dins y copa quiero, copa no quiero, ix capitá cheneral... Después si t' aguardes un quinet pa el amoniaco, ahí tens la Botica de la «Esperansa» que té tot lo que fa falta per a despejarse... ¡Ah! y el que es vullga retratar, ahí té la fotografía de «La Dicha». Conque vecháu si

- esta plaseta no es un paraís... Fidelitat, Esperansa, Alegria y Dicha.
- TRAGA. Té vosté molta rahó. (Señala al AMIC primer. ¿Eh?)
- AMIC 1 ¡Chut!
(Señala TRAGABALES al AMIC según)
- AMIC 2 ¡Cabál!
- SILVERIO Pues «ni una palabra más»... Yo me fique en el Café, qu' esta vida se té que pasar a tragos. ¿Voleu vindre?
- TRAGA. ¿Hara? Después entrarem.
- SILVERIO Hasta luego. (Mutis porta café chiulant la polqueta.)
- TRAGA. Adiós, tío Polca. Este tío es el borracho dels borrachos... Dins de poc ix d' ahí com una sopa.
-

Els mateixos. ENCARNACION, per el pati dreta.
QUICO seguix sentat en el quiosco.

ENCARNA. Ya tenía ganas de voret, Tragabales.

TRAGA. S' alsa de la taula y va al costat de ENCARNACION).
¿Pareix que vingues de mal teque?... Sempre me dius Visantico y ara m' has dit Tragabales... La única persona que me sap mal que me diga Tragabales, eres tú.

ENCARNA. Trau el retratet que li doná POLONIO, de la bolchaca). ¿Coneixes este retrato y eixa dedicatoria?

TRAGA. Agarra el retrato). ¿D' ahón has tret este retrato?

ENCARNA. Me l' ha donat Pastaflores, el retratiste.

TRAGA. ¡Ah, sí!... Me feu sis copies; més ben dit, sis empastres.

ENCARNA. Mira, Visentico; cuan una dóna es engañá, com tú has fet en mí...

TRAGA. ¿Y qui t' ha dit que yo t' engañe?

- ENCARNA. El mateix Pastaflorella y per aixó me doná eixe retrato, per a que me convensera.
- TRAGA. Tornantli el retrato a ENCARNACION). ¡Pareix mentira que sigues tan boba!... ¿Quant de temps festeche yo en tú?
- ENCARNA. ¿A qué eixa pregunta?
- TRAGA. Tú contesta.
- ENCARNA. Pues... quatre mesos.
- TRAGA. Ara llich ahí baix del retrato, la fecha en que yo el dediquí.
- ENCARNA. Llechant en el retrato). «Dotse de Chuliol de 1918».
- TRAGA. En eixa fecha, ¿festechaba yo en tú?
- ENCARNA. En eixa fecha, no.
- TRAGA. Com a que fon dedicat eixe retrato a la novia anterior que ya te he parlat d'ella.
- ENCARNA. No había caigut.
- TRAGA. Lo que pasa es que les dónes sou molt seloses y de un grá d'arena, feu una torre...
- ENCARNA. ¡Quín pes m'has llevat de damunt!... ¿Y quín interés tendría eixe Pastaflorella de ficar lío?
- TRAGA. Eixe retratiste está calent, perque no li vaig pagar les copies que li encarreguí... Com a que me feu sis buñols... Una d'eixes copies era per a tú. El orichinal es este.

POLONIO per el patiet de la Fotografia en la corregudeta de sempre y posanse al costat del tío QUICO

POLONIO ¿Tío Quico? ¿A eixit? ¿No ha eixit? ¿Eixirá? ¿No?... -

QUICO ¡Al bordell!

TRAGA. A POLONIO). ¡Home, apropósit! Ve vosté en una ocasió que ni pintá.

POLONIO (Aixó es que voldrá pagarme les copies). (Va al costat de TRAGABALES.

- TRAGA. Yo li dec a vosté un contet, ¿veritat?
- POLONIO (Lo que yo dic: Me paga). Sí, señor. Total, sis pesetes.
- TRAGA. Pues ara li vaig a pagar el contereix y «el atre».
- POLONIO No es més que un conte.
- TRAGA. Dos: Uno antic y atre nou.
- POLONIO No hu entenc.
- TRAGA. Pos ara hu entenderá. (Per els amics primer y segón). Vaig a pagarli a este tío y vulle que sigau testimonis. (TRAGABALES agafa a POLONIO de les solapes y escomença a bambolecharlo. Els amics primer y segón s'alsen de les cahires y se posen prop del primer sense intervindre en res). ¿Per qué li digué vosté a ésta, que yo tenía atra novia, tío embustero?
- POLONIO ¡Home, yo!... Dispense.
- ENCARNA. «¡Duro y a la cabeza, que ahí duele!...» Com ell me día enantes.
- POLONIO ¡Que m' aufega!... ¡Ay!... ¡Socorro! (Logra soltarse y s'en va al costat del tío QUICO, que als crits s'alsa de la cahira.
- QUICO ¡Che! ¿Qu' es este alborot?
- TRAGA. Una liquidasió antiga. (A POLONIO). ¿Estém ya en pau, o vol més dinés?
- POLONIO ¡En pau, en pau!
- TRAGA. Pues no se fique més en lo que no l' importa, y... conté nou. (Als amics primer y segón). Anemsen dins del Café, que mos espera el tío Polca. (A ENCARNACION). Tú; a poqueta nit t' espere en la font.
- ENCARNA. Allí estaré.
- TRAGA. Y un poquet menos de selosía, que yo soc formal. (Als amics primer y segón). ¿Andando?
- AMIC 1 ¡Chút!
- AMIC 2 ¡Cabál! (Mutis els tres per el café.
- ENCARNA. Aixina m' enchisa este home. (Mutis pati dreta.
- QUICO Pareix que acabe vosté de chuar una partida de pilola.

POLONIO Tot aixó es chentola pura. Yo sols me fique en homens desents.

FILOMENA, per carrer dreta.

FILOMENA Ya ham fet el viache... (¡Oy! El fotógrafo de la Dicha.) Tío Quico, donem el suplement. (QUICO va al quiosco per a agarrar un periódic, mentres, POLONIO diu:

POLONIO (¡Ya tinc así al meu ideal!) Señá Filomena: ¿Qué li pasa a vosté que cada día está més guapa?

FILOMENA Pues me pasa lo que a vosté li pasa, que cada día está més llech.

POLONIO ¡Qué anchisaora es vosté!... Cuan la veig, m'entra un formiguer...

FILOMENA Aixó es reuma.

POLONIO ¡Chesús, reuma!

QUICO Mostrantli el periódic). Este es el suplement: Prenga.

FILOMENA Sense agarrar el periódic). ¡Ya me s'ha olvidat entrar en la botigueta. Ara torne. (Mich mutis carrer dreta.

QUININA per la Botica.

QUININA Reparant en FILOMENA). ¡Vacha una sandunga que té l'ama d'esta plasa!

FILOMENA (¡Este faltaba!) (Desde el cantó del carrer). ¡Tío Quico! A vora riu fan falta dos espantapardals. (Mutis dreta.

QUININA A POLONIO). Aixó hu ha dit per vosté.

Polonio ¿Per mí?... ¡Miren este mansebo de colcrém!... ¿Qué s'haurá figurat?

QUININA ¿Colcrem?... Vosté si qu' es vaselina; ¡retratiste de porche!

POLONIO De la Dicha.

QUININA ¡La dicha en un porche!

QUICO ¡A callar toquen!

POLONIO ¡Si es qu' este es més provocaor!... No més diu que destarifos.

- QUININA Y ell cuan parla, pareix una màquina de cosir.
- POLONIO ¡Home; vacha vosté a la...
- QUININA ¿Ahón?
- POLONIO A la... ¡Botica!
- QUININA Y vosté a guisar... ¡Au!
- POLONIO ¡Aixó es insultar!
- QUICO ¡A callar tot lo mon!
- POLONIO Este no sap qui soc yo.
- QUININA ¡No hu tinc que saber!... Vosté es un «Filomeno».
- POLONIO ¡Insultaor!
- QUININA ¡Y li vaig a trencar la cara! (S'agarren a reñir QUININA y POLONIO, sent POLONIO el que resibix totes les puñaes.
- QUICO Intenta despartirlos). ¡Ché, dimonis!
- POLONIO ¡Tío Quico; que m' aufega!... ¡Ay; que m' aufega!
- QUICO Después d' haberlos separat). ¡Si no estic yo así!...
- QUININA ¡Huí mate a un monflorita!
- POLONIO ¡M' hà desfet el gargamell!... Encara no han tocat les dotse y van ya, ¡tres palises!... Aixó no pot quedar aixina. U dels dos sobra en este mon.
- QUININA Sí, señor. Vosté es el que sobra.
- POLONIO ¡Hu vorem!... ¡L' espere en el Portal de la Mar.
- QUICO ¿Pa qué, ché?
- POLONIO ¡Pa matarlo o pa que 'm mate!
- QUININA ¡Pues en seguida!... Ara li diré al amo que 'm deixe fer un recaó. (Mich mutis Botica.
- POLONIO ¡Allí l' espere! (Mich mutis Fotografía.
- QUICO Estos están locos.
- QUININA Acostanse a POLONIO). ¡Pasta-flora! ¡Pasta-flora!... ¡Quín nom més empalagós!
- POLONIO ¡Qui-nina! ¡Qui-nina!... ¡Quín nom més amarc!
- QUININA ¡¡Esperem!!
- POLONIO ¡¡Vaig!! (Mutis els dos.

Ixen per la porta del café, SILVERIO, TRAGABALES, Amic primer, Amic según y CARMELO, completament borracho, en el chuso y el farolet y sense chiular la polca.

SILVERIO A QUICO). ¡Compañero!... ¿Encara está vosté ahí?... Yo soc sereno... ¡Viva l'alegría! ¿Ou vosté? ¡Serenos!

QUICO ¿Serenos, eh?

SILVERIO Sí, señor; serenos d'ofisi.

QUICO ¡Ah, vamos!

SILVERIO ¡Viva l'aiguardent alcanforat! ¡Viva el amoniaco escarchat! ¡M'ha equivocat!

TRAGA. ¡Quína rebolera du!... ¿No vos hu día yo?

SILVERIO ¡M'ha equivocat! ¡Viva l'aiguardent alcanforat! ¡Viva el amoniaco escarchat!... Si m'acompañeu a casa, fareu una obra de caritat... Sostener al débil.

TRAGA. En molt de gust... ¿Qué se deu, señor Carmelo.

CARMELO Una peseta.

TRAGA. Entregant a CARMELO una moneda). ¡Com eixa! Hasta la vista. (Als amics). Anem a acompañar al tío Polca, que huí du una papalina escarchá.

CARMELO Est'home en mich got de ví ya ne té prou... (Fan mutis per la dreta, SILVERIO, TRAGABALES, amic primer y amic según, mentres dihuen lo que seguix.

SILVERIO ¡Adiós plaseta del Alivio!... «Tú eres mi ilusión»... «Tú me sostienes».. (Caense.

TRAGA. Agarrant en compañía de amic primer y amic según a SILVERIO). Sostingamlo nosatros.

SILVERIO ¡Viva l'aiguardent alcanforat! ¡M'ha equivocat! ¡Viva l'aiguardent escarchat! ¡¡Ya hu he asertat!! (Mutis els tres.

CARMELO Eixe sereno, si no li agradara tant el ví... Es un bon home.

FILOMENA, per la dreta.

FILOMENA ¿Quíns crits eren eixos?

QUICO (¿Oy? ¿La paloma atra volta? ¡Si ara no s'entenen els dos, seré yo el intérprete!) El tío Polca, que va de viache. (S'en va QUICO al costat del quiosco y se senta en la cahira.

FILOMENA ¡Ah, vamos!... (A CARMELO). ¡Vosté sempre en la cara seria!

CARMELO Filomena... Yo ya no puc tindre alegría... Sóls vosté me la pot donar.

FILOMENA ¿Yo?

CARMELO Sí, vosté; qu' en el transcurs de unes hores, he pogut vore lo qu' en el temps que fa que la conec, no había vist.

FILOMENA ¿Y qué ha vist vosté?

CARMELO La mare de ma filla. La companera qu' em fa falta. La dóna de cór d' áncchel y de abnegació sublime.

FILOMENA ¡Carmelo!

CARMELO La qu' en el meu amor pur y tranquil, pot ser felís y donar l' alegría a una chiqueta que 's riu com un áncchel y a un pare que plora com un chic. ¡Filomena! No despresie les paraules de qui la venera. ¿Vol ser mare de ma filla?

FILOMENA (Despues d' una chicoteta pausa y molt desidida) Ella tot hu mereix... ¡Per ella, siga! (S' abrasen FILOMENA y CARMELO formant cuadro.

QUICO (¡Ara si que ha entrat la coloma en el colomer!)

CARMELO ¡Grasies, Filomena!... Es la vida curta y amarga; y per virtud de la lley d' existencia, s' ha de viure lluitant porque la lluita es vida. ¡Amargures

de cór! ¡Desengaños del ánima! ¡Desilusiones pasaes! ¿Qué importa aixó, si aixó es mort y la mort no es vida? Vixcam alegres d'esperit y sansers de cór y pues qu'el cór hu mana, vullgam com ell desicha, que del voler s'alimenta y qui vol, pot, y qui pot, viu... Animo pues, futura compañera que la sort m'envia. Animo pues per a la lluita nova; y al costat meu, en calma y en amor, esperarem tranquils les visisituts que vinguen y gocharem alegres els plaers qu'es trobem, que alegríes y penes formen la cadena de la vida y una llágrima y una risa, son en les fons de l'ánima, el conort del cór.

FILOMENA ¡Ben vengut siga tot al seu costat, Carmelo! (S'abrasen.

QUICO Alsanse molt content y cridant a **GLORIA**). ¡Chiqueta!... ¡Gloria!... ¡Ix!

GLORIA, per la pórtia del café.

GLORIA ¿Qué crida? (Reparant en son pare y **FILOMENA** qu'están abrasats). ¡Pare!... ¡Señá!... ¡Señá!... (Abasantse a **FILOMENA**). ¡¡Mare!!

FILOMENA ¡Mare, sí! Que si en pau descansa la primera, yo seré digna susesora d'ella. (Se separen els tres.

Ixen **POLONIO** y **QUININA**. El primer per la fotografia, en un gran gayato y el segón per la Botica en una tranca enorme.

POLONIO ¡Cap al Portal falta chent!

QUININA ¡Al campo, don Nuño voy! (Se queden els dos parats, contemplant als atres personaches.

- QUICO «¡Alto a los combatientes!...» Miren este cuadro. Una chiqueta qu' es trova una mare y un home qu' es trova una muller.
- QUINNIA ¡Recañot!... ¿Qu' es van a casar?
- CARMELO Cuan ella hu mane.
- POLONIO Tirant el gayato en terra). ¡Pos vacha una empastrá!... ¡Y yo que anaba a matarme per ella!
- QUININA Tirant la tranca en terra). ¡Ves; desafiati per una dóna! (A POLONIO). ¿A qué tenim d' anar al Portal de la Mar?... ¿A ferriure?
- POLONIO Te vosté rahó.
- QUICO Vinga; doneuse les mans que así no ha pasat res.
- QUININA Donantli la má a POLONIO). ¡Vacha!... Dispense de tot, señor Pastaflova.
- POLONIO ¡Polo, Polonio, Polo!
- QUININA Per a els noms soc una desdicha. Sempre perc el norte.
- QUICO Pues ya que perts el norte, que no se te olvide el polo.

AL PÚBLIC

- Y esta es la vida. Uns fan riure y atres fan plorar. Rises y llágrimes, llágrimes y rises. tot barrechat... y els añs pasen y pasen, deixanmos algo, qu' es lo únic que no es fa vell.
- CARMELO Els recórts d' els que foren y el cariño, qu' es etern:
- Y así acaba este sainet; perdonen vostés les faltes.

TELÓ

:: :: OBRAS PUBLICADAS :: ::

- Núm. 34 En la Nochebuena. - De Felipe Meliá.
• 35 Anima valensiana. - De Ignasi y Concheta Ruiz (pare y filla).
• 36 Sense caraseta. - De Santiago Sallés.
• 37 El sant de la chica. - De José M.^a Garrido.
• 38 Els Reys dels chiquets. - De Felipe Meliá
• 39 La Oroneta. De Alberto Martín.
• 40 La demaná de la novia. - De don Estanislao Alberola.
• 41 La salvació de la casa. - De A. Virosque.
• 42 ¡Plora, plora, Visantet, - De Jesús Alvarez.
• 43 ¡Un home! - De Pablo G. Bonell.
• 44 L'alegría del dolor. - De Antonio Martín.
• 45 Els rivals - De José M. Garrido.
• 46 ¡Mareta santa! - De Paco Comes.
• 47 La peixca de la ballena.-De J. Peris Celda.
• 48 Soc del atre. - De Pepe Pradells.
• 49 ¡Mar adins!... - De Visent Alfonso.-Música de J. Manuel Izquierdo.
• 50 El As d' Oros - De Felipe Meliá.
• 51 La indigna farsa. - De Eduardo Buil.
• 52 Amor... per agraïment. - De A. Virosque.
• 53 L'ombra del mal. - De Alfredo Sendín
-

— NÚMEROS EXTRAORDINARIS —

LES GLÁNDULES DE MONO

De José M.^a Juan García y Enrique Beltrán

50 séntims cada eixemplar

L' AMO Y SEÑOR

o Refranera valensiana

De D. ESTANISLAO ALBEROLA. - Tres actes, UNA pta.

Están a la venta els tomos I, II, III, IV y V de esta Galería (50 actes) encuadernats en tela inglesa, al preu de 5 pts. cada ú.

OBRAS DE ESTA EDITORIAL

LA CUADRILLA DEL GATICO NEGRO

Por J. AZNAR PELLICER. - 3 ptas.

Novela de costumbres baturras, copia exacta
de la realidad. Se felicitará usted
de haberla adquirido.

— BIBLIOTECA STELLA —

Se compone de tomitos de bolsillo a 1 Pta. tomo.

VAN PUBLICADOS:

- 1.º TARDES DE PROVINCIA (Poesías) por J. Lacomba
 - 2.º AVENTURA DE VIAJE (Novela) por J. Aznar Pellicer
 - 3.º EL BUEY MUDO » por » » »
 - 4.º SENDAS DE LUZ (Poesías) por M. Bertolín Peña
 - 5.º EL SAFRANER-EMIGRANTES (Novelas) por J. Aznar Pellicer
 - 6.º LAS DOS MADRES (Novela) por J. Aznar Pellicer
 - 7.º LA QUE NO SUPO EMPEZAR, id. por Antonio Gascón
-

GALERÍA DE OBRES VALENÇIANES

Una obra semanal a 40 céntimos.

En tomos de 10 obras, encuadernación tela inglesa,
a CINCO pesetas tomo.

— ARTE VALENCIANO —

FOLCHI - SU OBRA :-: Por Juan Lacomba

Un voluminoso tomo profusamente ilustrado

En rústica: SEIS pesetas.

PICOTAZOS: Por M. Pastor Mata

Cada ejemplar, en rústica: DOS ptas.